

| | | | | | |
|------|----|----|---------|------|------------|
| 考試科目 | 英文 | 所別 | 國家發展研究所 | 考試時間 | 5月9日(六)第一節 |
|------|----|----|---------|------|------------|

1. Please translate the following English paragraphs into Chinese: (25%)

“As many girls as boys are now enrolled in primary school, a sharp advance since 1995. Maternal mortality rates have fallen by half. And women are more likely to be in the labor force, though the pay gap is closing so slowly that it will take another 75 years before women and men are paid equally for equal work.

The share of women serving in legislatures has nearly doubled, too, though women still account for only one in five legislators. All but 32 countries have adopted laws that guarantee gender equality in their constitutions.

But violence against women — including rape, murder and sexual harassment — remains stubbornly high in countries rich and poor, at war and at peace. The United Nations’ main health agency, the World Health Organization, found that 38 percent of women who are murdered are killed by their partners.

The new round of global development targets that governments around the world will have to agree to later this year, known as Sustainable Development Goals, includes a separate requirement for women’s equal rights, including how they protect their female citizens from violence.”

—From The New York Times (March 10th, 2015)

2. Please translate the following Chinese paragraphs into English: (25%)

「針對兩國關係，馬英九總統指出，多明尼加共和國是我國在加勒比海地區的重要友邦，雙方自 1944 年建交以來，70 餘年的邦誼歷久彌新。兩國除共享許多核心價值，也在職業訓練、急難暨治安整合及特殊兒童醫療等領域推動多項合作計畫；其中，雙方所合作興建的職訓中心及實習工廠已分別於 2013 年及今（2015）年落成啟用，成效顯著。

總統表示，梅迪納（Danilo Medina）總統於 2012 年 8 月就任後，致力推動改革與建設，去年經濟成長率達 7.3%，經濟表現亮眼。多明尼加因政治安定、勞力充沛，且與美國、歐盟、中美洲國家及加勒比海等共同市場均簽署自由貿易協定（FTA），近年來已吸引許多國際投資。據統計，目前共有 73 家臺灣廠商赴多國投資，可望為該國創造數萬個就業機會，有助繁榮當地經濟。

談及我對外經貿政策與成效，總統向訪賓說明，過去 6 年多來，政府已陸續與主要貿易夥伴簽署經濟合作相關協議，包括與中國大陸簽訂《兩岸經濟合作架構協議》（ECFA）、與日本簽署《臺日投資協議》、與紐西蘭簽署《臺紐經濟合作協定》（ANZTEC），以及與新加坡簽署《臺星經濟夥伴協定》（ASTEP）。此外，我國也恢復與美國《貿易暨投資架構協定》（TIFA）協商，同時積極爭取參與《跨太平洋夥伴協定》（TPP）與《區域全面經濟夥伴協定》（RCEP），期能持續推動貿易自由化。」

—摘自中華民國總統府新聞稿，中華民國 104 年 3 月 31 日

備

註

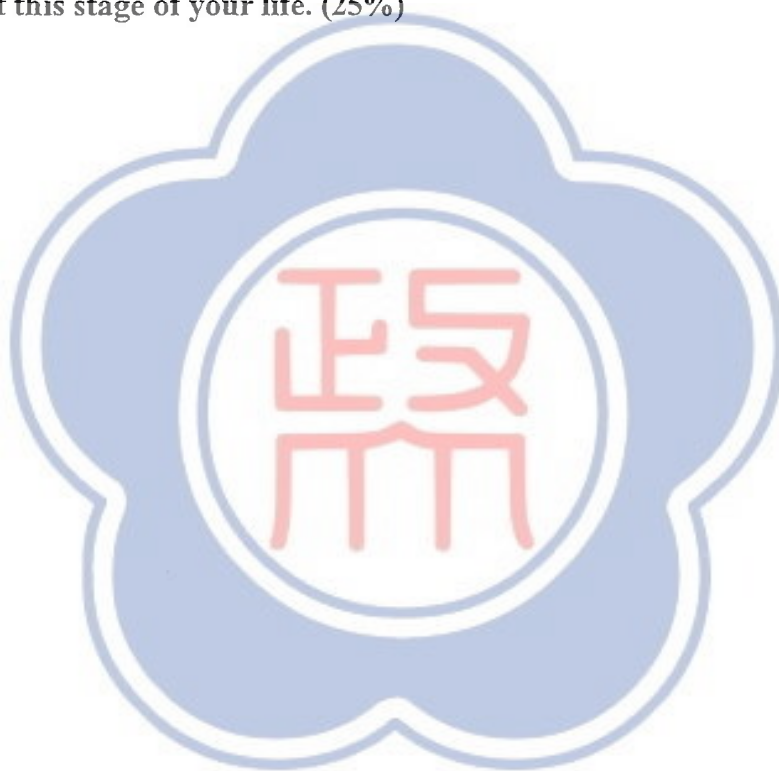
一、作答於試題上者，不予計分。
二、試題請隨卷繳交。

| | | | | | |
|------|----|----|---------|------|------------|
| 考試科目 | 英文 | 所別 | 國家發展研究所 | 考試時間 | 5月9日(六)第一節 |
|------|----|----|---------|------|------------|

3. Please write a short essay (about 300 words) in English to answer the following questions: (25%)

The Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB) is an international financial institution proposed by the government of China. What do you know about this new institution? How will the AIIB make a difference to the world? Please evaluate the establishment of the AIIB from the views of political, economic, social, and sustainable development.

4. Please use about 300 words to explain why you are applying to our Ph.D. program and why this is the best choice for you at this stage of your life. (25%)



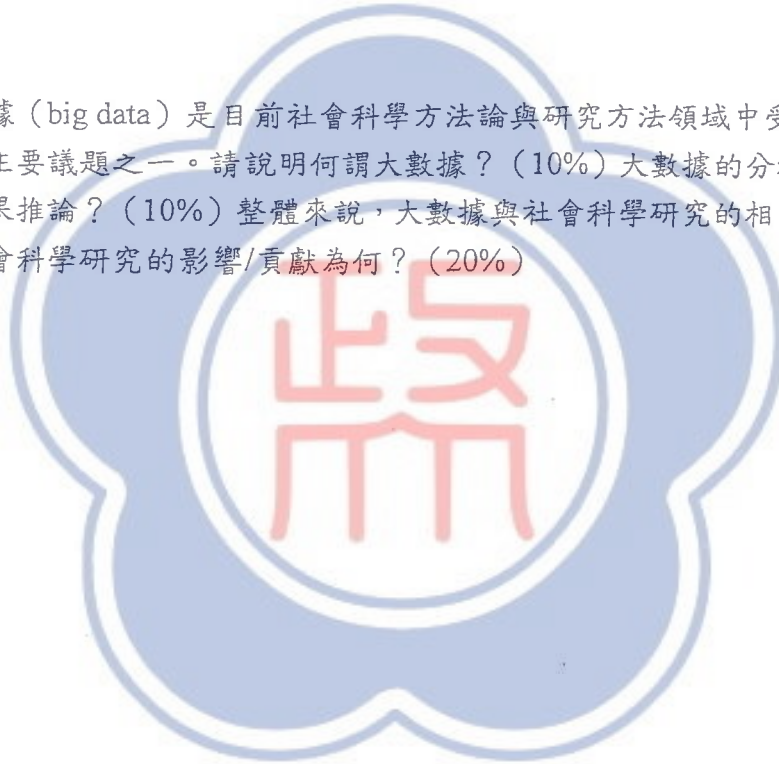
備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分。
- 二、試題請隨卷繳交。

| | | | | | |
|------|---------|----|---------|------|-------------|
| 考試科目 | 社會科學方法論 | 所別 | 國家發展研究所 | 考試時間 | 5月9日(六) 第二節 |
|------|---------|----|---------|------|-------------|

- 一、社會科學方法論領域長期以來有兩個主要的辯論：一個是「實證主義」(positivism) 與「詮釋主義」(hermeneutics) 之間的爭辯；另一個為方法論上的整體主義與個體主義之間的爭辯 (methodological holism vs. methodological individualism)。請分別說明這兩場方法論辯論爭辯的重點為何？(40%)，並提出您對相關辯論的評論意見。(20%)
- 二、大數據 (big data) 是目前社會科學方法論與研究方法領域中受到關注跟討論的主要議題之一。請說明何謂大數據？(10%) 大數據的分析是否能夠進行因果推論？(10%) 整體來說，大數據與社會科學研究的相關性 or 大數據對社會科學研究的影響/貢獻為何？(20%)



備

註

- 一、作答於試題上者，不予計分
二、試題請隨卷繳交。